

FAQ – Frequently asked questions

- **transXpro applica un prezzo minimo?**

Per ogni ordine, transXpro calcola almeno 20 righe standard. Testi più corti sono automaticamente arrotondati per eccesso al prezzo di 20 righe standard. Ciò è naturalmente segnalato al momento della redazione dell'offerta.

- **Che cos'è una riga standard?**

transXpro definisce una riga standard quale riga composta di un'unità di 53 caratteri. La maggior parte delle agenzie di traduzione in Europa calcola con il sistema delle righe standard.

- **I miei dati presso transXpro sono al sicuro?**

Sì. I suoi dati da noi sono al sicuro. L'intero svolgimento dell'ordine avviene per mezzo di una trasmissione di dati cifrata. Tutti i documenti e i destinatari sono trattati con la massima discrezione. I collaboratori e traduttori hanno l'obbligo contrattuale di rispettare la segretezza. I suoi file saranno cancellati definitivamente dal nostro server, 30 giorni dopo la data di consegna della traduzione.

- **Per quale motivo non riesco a far redigere un'offerta in base al mio file?**

Al momento, transXpro è in grado di redigere un'offerta per i seguenti tipi di file: documenti nei formati Word (doc, docx, docm), testo (txt) e WordPerfect (wpd).

Se lei utilizza un Mac, si assicuri di salvare il suo documento in un formato con un'estensione di file compatibile, ad esempio «doc».

- **Come faccio a sapere se la traduzione è stata ultimata?**

Non appena la traduzione è pronta, lei riceverà automaticamente un avviso tramite e-mail o SMS.

- **Chi traduce il mio documento?**

transXpro si avvale esclusivamente di traduttori professionisti che sono qualificati nel proprio settore specialistico. Ogni traduttore attivo per transXpro è sottoposto a un esame. I nostri professionisti traducono sempre da una lingua straniera nella loro madrelingua. Inoltre, gli ordini eseguiti sono costantemente sottoposti a controlli di qualità.

- **Qual è l'orario d'ufficio di transXpro?**

Presso transXpro, l'esecuzione dell'ordine si svolge in modo totalmente automatico, per cui è possibile richiedere un'offerta o impartire un ordine in ogni momento. transXpro è a sua disposizione 7 x 24 ore la settimana e 365 giorni l'anno per le sue traduzioni. Un file tradotto può essere ritirato tramite download in ogni luogo del mondo e in qualsiasi momento.

Il supporto è garantito durante l'orario d'ufficio da lunedì a venerdì, dalle ore 08.00 – 12.00 e dalle 13.00 – 17.30.

- **Posso pagare anche contro fattura?**

Sì. Per le aziende, dopo verifica dei dati aziendali, offriamo anche la modalità di pagamento contro fatturazione.

- **Quanto tempo richiede una traduzione?**

Traduzioni brevi possono essere fatte entro poche ore. Al momento della redazione dell'offerta, lei può fissare il termine di consegna desiderato. Se la data inserita fosse troppo corta, il sistema le indica il termine più breve possibile. Il nostro sistema calcola automaticamente il dispendio di tempo richiesto.

- **transXpro offre anche revisioni di testi o altri servizi?**

Purtroppo no. transXpro offre al momento solo traduzioni professionali e quindi nessun altro servizio.

- **transXpro traduce anche in altre lingue?**

Al momento offriamo le seguenti lingue: tedesco, inglese, francese, italiano, spagnolo, olandese, russo e polacco. Valutiamo comunque costantemente anche altre varianti di lingue.

- **Posso candidarmi quale traduttore presso transXpro?**

Sì. Cerchiamo in continuazione traduttori professionisti, interessati a una libera collaborazione. Attiriamo la sua attenzione sul fatto che esaminiamo e impieghiamo esclusivamente linguisti e specialisti del ramo esperti, con una buona formazione.

- **Posso annullare un ordine?**

In linea di principio, no. Un ordine impartito è eseguito direttamente. In caso d'emergenza, la preghiamo di contattarci, per trovare eventualmente una soluzione.

- **Posso impartire un ordine per telefono o tramite e-mail?**

No. transXpro è una piattaforma attiva esclusivamente tramite Internet. Grazie allo svolgimento automatizzato, transXpro è in grado di offrire traduzioni a un prezzo vantaggioso, ma di buona qualità. Nei nostri uffici a Lucerna non offriamo alcun servizio di assistenza diretta alla clientela. L'intera offerta è commercializzata tramite Internet.

- **Le traduzioni sono fatte con sistemi di traduzione automatica?**

No. Solo l'esecuzione dell'ordine si svolge in modo automatizzato. Tutte le traduzioni affidate a transXpro sono fatte esclusivamente da professionisti esperti nella corrispondente lingua madre.

- **transXpro offre una trasposizione del testo in un programma di layout?**

No. transXpro si basa su una prestazione puramente di traduzione e non offre al momento nessun altro servizio.

- **Le immagini, rispettivamente le parti di testo incluse nelle stesse, vengono tradotte?**

No. I testi non editabili contenuti nelle immagini non possono essere analizzati e conteggiati da transXpro. Se un testo contenuto in un'immagine deve essere tradotto, la preghiamo di scriverlo lei stesso separatamente sotto all'immagine in questione.

- **È possibile far tradurre un documento in più lingue?**

Sì. Per ogni lingua di arrivo deve essere impartito un ordine separato.

- **Posso caricare un documento che contiene del testo già tradotto?**

Sì. Ciò tuttavia non corrisponde allo scopo di transXpro, poiché il sistema conteggia automaticamente anche le righe già tradotte.